

Projekt

Tillsammans i litteraturens värld: "Sverige och Brasilien"

Projektledare och pedagogiskt ansvarig: Raquel Villagra Bill

Sekreterare: Edleny Pellbring

Översättare: Maria Clara Neto Andersson

Deltagande pedagoger: Edleny Pellbring, Elizabeth Liborio, Gabriella Nicoletta,
Maria Clara Neto Andersson och Raquel Villagra Bill

Cagliari (2002, s. 152) menar att "läsning är en verksamhet som i huvudsak är kopplad till det skriftliga".
Det beror på att handlingen att avkoda en text också kräver förståelse.



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Inledning:	3
2. Projektets mål	3
3. Metod	3-4
4. Projektets genomförande	4-5
5. Material	5-6
6. Utvärdering	6
7. Avslutning	6-7
8. Referenser	7



Tillsammans i litteraturens värld: "Sverige och Brasilien"

1. Inledning: "OS i portugisiska språket"

Att få elever engagerade och prestera utifrån sina fulla potentialer under lektionstid är en utmaning för alla lärare. Detta projekt, som är en fortsättning på ett pilotprojekt som bedrevs 2014-2015 med titeln "Tillsammans i litteraturens värld: Modersmål", syftar till att föra samman och utveckla attraktiva och roliga undervisningsmetoder för både lärare och elever. Förhoppningen är att projektet ska bidra med kunskaper om hur man kan få elever med portugisiska som modersmål att delta mer aktivt på lektionerna och prestera med högre effektivitet.

2. Projektets mål

Läsning är en process där läsaren genomför en aktiv interaktion med, och förståelse och tolkning av, en text. I denna interaktion utgår läsaren från sina kunskaper om ämnet, om författaren och om sin språkinläring.

Vår avsikt är att skapa bättre förutsättningar för grundskole- och gymnasieelever att utvecklas, genom att läsa och arbeta med barn- och ungdomslitteratur. Det gäller såväl förmågan att använda språket med variation som att tillämpa språket i olika sammanhang och sociala praktiker. Således är målet att utveckla både muntliga och skriftliga förmågor hos eleverna.

Projektet syftar till att stärka såväl nyfikenheten som det kritiska tänkandet hos eleverna, vilket hjälper dem att bättre förstå texter och reflektera kring deras budskap. Detta ger eleverna ökad autonomi, vilket i sin tur hjälper dem att skapa och återskapa sitt eget tänkande.

Huvudmål:

- ❖ Väcka elevernas nyfikenhet genom att diskutera och analysera läsprocesser.
- ❖ Uppmuntra eleverna till att skriva mer genom lekfulla aktiviteter som väcker deras intresse.
- ❖ Utveckla interaktiva projekt, samarbeten och utbyten av erfarenheter inom grupper.

3. Metod

Projektet använder sig av kvalitativ metod där olika teman utvecklas via pedagogiska workshoppars, seminarier och kulturella aktiviteter (se nedan). Varje tema fylls med olika typer av lekfulla och inspirerande lärandeaktiviteter som modersmållärare i portugisiska kan ta del av. Exempel på aktiviteter är:



Tillsammans i litteraturens värld: "Sverige och Brasilien"

- ❖ Utställningar med olika typer av kulturella medier (barnlitteratur, tidningsartiklar, musik, filmer, m.m.).
- ❖ Återskapande av texter, textproduktion, presentationer av texter inför grupp.
- ❖ Skapandet av pedagogiska "verkstäder" och bibliotek för läsning och forskning, bland annat med hjälp av Internet och andra interaktiva verktyg.

Verksamheten i workshoppar och seminarier kommer att knyta an till den svenska kursplanen för modersmål, dvs. projektet kommer att följa riktlinjerna i Lgr. 11 i (Läroplanen). Vårt mål är att så småningom upprätta en läroplan med ett antal olika teman för språkträning med respekt för elevers integritet och individualitet.

I projekt deltar fem pedagoger: Edleny Pellbring, Elizabeth Liborio, Gabriella Nicoletta, Maria Clara Neto Andersson och Raquel Villagra Bill. Tillsammans arbetar dessa pedagoger i åtta kommuner och med ca 80 elever, från förskola till årskurs 9 (åldersgruppen 4-14 år). För att uppmuntra och göra "de olympiska spelen i portugisiska språket" mer intressant, kommer vi också att bjuda in yrkesverksamma lärare anpassade till barnens värld och till barn- och ungdomslitteratur till projektet. Genom läsning och textproduktion kommer detta projekt också att offentliggöra en "händelse" varje halvår med en illustratör eller en författare med anknytning till den brasilianska och svenska kulturen.

4. Projektets genomförande

Projektet består av två etapper och ska genomföras under hösten 2015 och våren 2016.

Etapp 1

Under denna etapp inriktas verksamheten mot följande mål:

- ❖ Stärka elevernas intresse för och vana att läsa.
- ❖ Utveckla elevernas kritiska tänkande och resonering kring de ämnen som behandlas i de olika workshopparna.
- ❖ Öka elevernas kunskaper om aktuella händelser i världen.
- ❖ Ökad elevernas användning av sina modersmål i skolan och hemma.

"*Histo-iris*" är ett tema som kommer att vara obligatorisk för alla pedagoger. Histo-iris innebär att pedagogerna arbetar med temat "färg" (regnbågens färger). Andra teman kommer att utvecklas i diskussioner och presenteras vid möten med gruppen.



Tillsammans i litteraturens värld: "Sverige och Brasilien"

Utöver de teman som diskuteras i klassen, kommer vi även att genomföra kulturella aktiviteter på portugisiska. Dessa aktiviteter kan vara guidade turer på museer, där eleverna kommer att kunna öva på sina modersmål genom att interagera med varandra.

Lektionsplaneringar som görs under denna period kommer att vara tillgängliga för lärare för återanvändning, dvs. det är viktigt att alla lärare som deltar i projektet har möjlighet att utbyta idéer och pröva kollegernas lektionsplaneringar med sina elever.

Ettapp 2

Under denna ettapp inriktas verksamheten mot följande mål:

- ❖ Utveckla elevernas förmåga att skriva om olika tema.
- ❖ Utveckla elevernas förmåga att presentera egna texter inför grupp.
- ❖ Stärka elevernas förmåga att förstå och analysera texter genom olika praktiska aktiviteter, såsom spel, drama, berättelser, textläsning och textproduktion.

Ett centralt tema under denna ettapp är "OS i Portugisiska Språket" som anspelar på OS 2016 som kommer att äga rum i Rio de Janeiro, Brasilien. Lektionerna kommer att bestå av filmer, kuriösa och olika intressanta tema som skildrar ovannämnda internationella idrottsevenemang.

5. Material

För de två etapperna kommer vi att använda olika typer av material från skilda kulturella områden: fotografier, illustrationer av konstverk, barnböcker, tidskrifter, kort/vykort, film, musik, m.m. Nedan listas olika personella och materiella resurser som kommer att användas:

- Läroböcker
- Tidskrifter och tidningar
- Whiteboards
- Datorer
- Lamineringsmaskin och bindningsmaskin
- Kartonnering
- Pedagogiska spel
- Affischer och ordböcker



Tillsammans i litteraturens värld: "Sverige och Brasilien"

- Kollage och måleri
- TV, DVD-spelare och Ipad
- Skrivare och patroner
- Forskning och erfarenhet
- Dockteater
- Studenter från 4 år till 15 år
- Lärare från grundskolan
- Stödteam
- Föräldrar, anhöriga och frivilliga
- Gäster som författare, illustratör och reseledare.

6. Utvärdering

Projektet kommer att utvärderas löpande under inlärningsprocessen. Utvärderingarna kommer att styra beslut som fattas under projektets genomförande, särskilt när det gäller läsning och textproduktion.

Projektets alla nivåer kommer att bedömas övergripande, alltid med tanke på mångfald och studenternas färdigheter och förmågor avseende alla aspekter som finns med i målbeskrivningarna. I grunden syftar utvärderingarna till att säkerställa elevernas lärande. Inte minst kommer studenternas förmåga till påhittighet i det muntliga och skriftliga språket att fokuseras i utvärderingarna.

7. Avslutning

Integration är ett viktigt mål i vårt projekt. Ett centralt syfte med projektet är att bättre integrera barnen i den miljö där de bor. Med hjälp av barn- och ungdomslitteratur och andra hjälpmedel vill vi bidra till att förbättra deras förmåga att samspela bra med andra individer i samhället och även stärka deras identiteter.

Vi vill också peka på att utöver de mål som nämnts ovan vill vi till barnen även förmedla innebörden och vikten av medborgarskap. Medborgarskapet är bland annat baserat på värden som solidaritet, samhörighet, samarbete och rättvisa. En kritiskt och reflekterande läsning kan väcka elevernas tankar kring grundläggande värden kopplade till sig själva och till omvärlden. Uppmuntrande till läsning blir därmed en nödvändighet för byggandet av medborgarskapet.



Tillsammans i litteraturens värld: "Sverige och Brasilien"

"Tänk om berättelserna till barnen började bli en obligatorisk läsning för vuxna!

Skulle de (vuxna) verkligen lära sig det som de så länge har undervisat?" - *José Saramago*.

Referenser:

ZIBERMAN, REGINA

BAMBERGER, RICHARD

BORDONI, MG OCH AGUIAR

GUIMARÃES, EDUARDO

